



KIR..



da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje



Household Appliances

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>
Bosch Info-Team: DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

5700011 887 (8311)

BOSCH

da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelset	4	Sluk, ikke i brug	8
Sikkerhedsanvisninger og advarsler	4	Forandringsmulig- heder i indretningen	8
Lær skabet at kende	6	Rumindhold	9
Betjeningspanel	6	Placering af fødevarer	9
Lagttag rumtemperaturen og ventilationen	7	Rengøring	9
Elektrisk tilslutning	7	Sådan sparer du energi	10
Tænd	7	Tips mht. driftsstøj	10
Temperaturvalg	8	Afhjælpning af små forstyrrelser	11
		Kundeservice	12

no Bruksanvisning

Veiledning om utrangering	13	Forandringsmuligheter i den innvendige innredningen	17
Sikkerhetsveiledninger	13	Nytteinnhold	18
Bli kjent med apparatet	15	Plassering av matvarene	18
Betjeningspanelet	15	Rengjøring	18
Klimaatklasse - toelaatbare omgevings-temperatuur	16	Slik kan du spare energi	19
Tilkopling av apparatet	16	Lyder som oppstå når apparatet er i drift	19
Innkopling av apparatet	16	Små feil som du kan reparere selv	20
Innstilling av temperaturen	17	Kundeservice	21
Utkopling av apparatet og når apparatet skal tas ut av bruk	17		

sv Bruksanvisning

Råd beträffande avfallshantering	22	Anpassa skåpets inredning	26
Säkerhetsanvisningar	22	Nyttovolym	26
Lär känna ditt kylskåp	24	Lägga in matvaror	27
Manöverpanel	24	Rengöring och skötsel	27
Observera rumstemperatur och ventilation	25	Så här kan du spara energi	28
Ansluta skåpet	25	Driftsljud	28
Slå på strömmen	25	Enklare fel man själv kan avhjälpa	29
Ställa in temperaturen	25	Service	30
Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift	26		

fi Käyttöohje

Hävittämisohjeita	31	Säilytystilojen järjestely	35
Turvallisuusohjeita	31	Käyttötilavuus	36
Tutustuminen laitteeseen	33	Elintarvikkeiden sijoittaminen	36
Ohjaustaulu	33	Laitteen puhdistus	36
Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto	34	Näin voit säästää energiaa	37
Laitteen liitäntä	34	Käyttöäännet	37
Laitteen käyttöönotto	34	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	38
Lämpötilan säätö	35	Huoltopalvelu	39
Laitteen poiskytkentä ja väliaikainen käytöstä poisto	35		

Bortskaffelse

Kasserede maskiner

Vær opmærksom på følgende, hvis Deres nye skab skal erstatte et gammelt skab:

Gamle skabe skal gøres ubrugelige med det samme.

1. Træk stikket ud.
2. Fjern stik og ledning.
3. **Dørlåse skal fjernes eller ødelægges – derved forhindres det, at legende børn spærrer sig selv inde og kommer i livsfare.**

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Emballagen

Vigtigt!

Emballage er ikke legetøj for børn, da der er fare for kvælning, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!

Produktet har været effektivt emballeret under transporten. Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer. Bortskaf emballagen iht. gældende forskrifter.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne, og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

Sikkerhedsanvisninger og advarsler

Før De anvender Deres nye apparat:

Bør De læse betjenings- og monteringsvejledningen grundigt igennem! Disse indeholder vigtige informationer for Deres sikkerhed, brugen af skabet samt vedligeholdelse.

Gem betjenings- og monteringsvejledningen. De kan få brug for dem på et senere tidspunkt. Skader dækkes ikke, hvis følgende punkter ikke er overholdt.

Når apparatet opstilles og tilsluttes



Vigtigt!

- Dette skab indeholder kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal De være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

Hvis kølemiddel løber ud,

- undgå da åben ild og tændkilder i nærheden af udløbsstedet.
- Træk stikket ud af stikdåsen og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m³. Kølemiddelmængden i Deres skab finder De på typeskiltet inde i skabet.

I nødstilfælde

- Skyl øjnene med rigelige mængder vand og søg læge.
- Tændgnister og åben ild må ikke komme i nærheden af skabet.
- Fjern stikket fra stikkontakten og sørg for at lufte ud i rummet, hvor skabet er placeret.

Når skabet er i brug

- Ved afrimning og rengøring afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller skru sikringen løs.
 - Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et apparat bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for Dem selv.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet (f.eks. elektriske ismaskiner osv.).
- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som „trinbræt“ eller støtte.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker.

- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. flødeskumsspender og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – **eksplosionsfare**
- Apparatet er ikke legetøj for børn!
- Hvis der er lås på skabet, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde!
- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød.
- Plastdele og dørpakningen må ikke smøres ind med olie eller fedt. Plastdelene og dørpakningen bliver ellers porøse.

Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til køling og indfrysning af fødevarer,

Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Skabets afskærmning er i overensstemmelse med EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekredsløbet er afprøvet for uigennemtrængelighed.

Dette produkt er i overensstemmelse med pågældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EXI 60335/2/24).

Lær skabet at kende



Fold den sidste side med illustrationer ud, inden vejledningen gennemgås.

Vejledningen gælder for flere modeller, så der kan forekomme afvigelser i illustrationerne i forhold til detaljer i skabet.

Eksempel på udstyr

Billede 1

- 1 Belysning
- 2 Temperaturindstilling/indvendigt lys
- 3 Hylde i køleafdelingen
- 4 Grøntsagsskuffer
- 5 Æggeindsats
- 6 Hylde til tuber og små dåser
- 7 Smør- og osteboks
- 8 Flaskehylde til store flasker

Betjeningspanel

Billede 2

1 Hovedafbryder tænd/sluk

Skabets hovedafbryder bruges til at tænde og slukke for skabet.

2 Temperatur-indstillingstaste

Hermed indstilles temperaturen i køleafdelingen (kan indstilles fra +8 °C til +2 °C.)

Tryk på tasten og hold den nede eller tryk på tasten igen og igen, indtil den ønskede temperaturlampe (2) blinker.

3 Temperaturkontrollamper

Tallene ved temperaturlamperne viser temperaturer i °C for køleafdelingen..

Lampen blinker, når den indstillede temperatur ikke er nået endnu.

4 Taste "super"-køling

Der **er tændt for superkøling, når lampen** lyser. Er superkøling tændt, køles køleafdelingen så meget som muligt i ca. 6 timer. Herefter stilles temperaturen automatisk tilbage på den temperatur, som var indstillet før superkøling.

Superkøling kan tændes f.eks.:

- Før ilægning af store mængder friske fødevarer.
- Til hurtig køling af drikkevarer.

Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angiver inden for hvilke rumtemperaturer køleskabet kan drives.

Klimaklasse	tilladt rumtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Ventilation

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagvæg, skal kunne cirkulere frit ud gennem ventilationsgitteret. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilationsgitteret under ingen omstændigheder tildækkes!

Elektrisk tilslutning

Når maskinen er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før maskinen tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med en sikring på 10 A.

Dette skab skal ekstrabeskyttes ifølge stærkstrømsreglementet. Dette gælder også, selv om der er tale om udskiftning af et eksisterende skab, der ikke har været ekstrabeskyttet. Formålet med ekstrabeskyttelsen er at beskytte brugeren mod farlige elektriske stød i tilfælde af fejl.

⚠ Advarsel!

Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparestik (f.eks. Ecoboy; Sava Plug) og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).

Tænd

Fig. 2

Tryk på hovedafbryderen **1**. Det indvendige lys lyser, lampen blinker.

På fabrikken er køleafdelingen indstillet på +5 °C.

Vi anbefaler en indstilling på +4 °C.

Sarte levnedsmidler bør ikke opbevares over +4 °C.

Temperaturvalg

De indstillede værdier kan ændres, se beskrivelsen af betjeningspanelet.

Bemærk:

Fig. 3

Tøvandsdråber eller rim sætter sig på overfladen af bagvæggen inde i skabet. Tøvandsdråber og rim smelter automatisk og ledes via et afløbsrør ned i en speciel beholder.

Afløbsrende og afløbshul skal holdes rene, så vandet altid kan ledes væk.

Sluk, ikke i brug

Sluk

- Tryk på hovedafbryderen **Fig. 2/1**. Kompressor og indvendig belysning slukker.

Ikke i brug

Hvis De ikke benytter skabet i længere tid:

- Træk stikket ud
- Afrim og rengør skabet
- Skabets døre skal være åbne.

Forandringsmuligheder i indretningen

Hylderne i rummet og beholderne i døren kan indstilles efter behov: træk hyliden frem, sænk den ned og sving den ud til siden **Fig. 4**. Beholderne løftes op og tages ud **Fig. 5**.

Ekstraudstyr

(ikke alle modeller)

Vario-hylde

Fig. 6

Den forreste halvdel af Vario-hylden kan skubbes bagud. Herved kan der stilles høje kølevarer (f.eks. kander, flasker) på hyliden nedenunder.

Klap over grøntsagsboks

Fig. 7/A

Muliggør nem adgang uden at måtte trække grøntsagsboksen ud.

Temperatur- og fugtighedsregulering til grøntsagsboks

Fig. 7/B

Hvis grøntsager, salat og frugt skal opbevares i længere tid, skubbes regulatoren så langt mod venstre som muligt – udluftningsåbningen er åben – **temperaturen bliver koldere.**

Ved kortvarig opbevaring skubbes regulatoren mod højre – udluftningsåbningen er lukket – høj luftfugtighed – **temperaturen bliver varmere.**

Flaskeholder

Fig. 8

Flaskeholderen forhindrer, at flaskerne vælter, når døren åbnes og lukkes.

Fig. 9

Skuffen kan tages ud for påfyldning og udtagning. Hertil løftes skuffen. Skuffens holderen er variabel.

Rumindhold

Rumindhold **uden indvendigt udstyr**
i henhold til aktuell standard:

For hele skabet:

KIR 32../KI32R.. 310 l

Rumindhold **inkl. indvendigt udstyr:**

For hele skabet:

KIR 32../KI32R.. 284 l

Placering af fødevarer

Læg mærke til kuldezonerne i køleafdelingen!

Luftcirkulationen i køleafdelingen sørger for, at der opstår zoner med forskellig kuldeeffekt.

• Koldeste zoner

er ved bagvæggen og er, afhængigt af modellen, mellem den indprægede pil (i siden) og den underliggende glashylde **Billede II/A** eller mellem de to pile **Billede II/B**

Bemærk: De koldeste zoner er velegnet til opbevaring af sarte fødevarer (f.eks. fisk, pålæg, kød).

• Varmeste zoner

er ved døren, helt oppe.

Bemærk: Den varmeste zone er velegnet til opbevaring af f.eks. smør og ost. Ved serveringen er osten aromatisk og smøret kan smøres på uden problemer.

Når De lægger madvarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende:

Fødevarer placeres så vidt godt emballeret eller godt tildækkede i skabet. Derved bevares aroma, farve og friskhed. Desuden undgås smagsoverførsel og misfarvning af plastdelene.

Indretningseksempel:

- **På hylderne** i køleafdelingen (oppefra og nedefter):
Bagværk, færdige retter, mælkeprodukter, kød og pålæg.
 - **I grøntsagsskuffen:** Grøntsager, frugt og salat.
 - **I døren** (oppefra og nedefter):
Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk, saftposer.
-

Rengøring

1. Træk stikket ud eller slå sikringen fra!
2. Rengør apparatet med lunkent opvaskevand.
3. Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.
4. Efter rengøring: Stik stikket i og tænd for apparatet.

Vigtigt:

Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød! Dampen kan beskadige overflader af plast.

Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Rengøringsvandet må ikke komme i berøring med temperaturindstillingen eller belsningen **Fig. 2**.

Afløbsrende og afløbstud

Fig. 3 skal rengøres med regelmæssige mellemrum, så vandet altid kan ledes ud. Afløbsrenden rengøres bedst med en lille pind el.lign.

Rengøringsvandet må ikke løbe gennem afløbshullet og videre ned i den skål, hvor afløbsvandet fordamper. Hylde og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen, da de derved kan deformeres!

Udtagning af skuffer

Træk skufferne helt ud, løft dem og tag dem ud **fig. 12**.

Når de skal sættes på plads igen, lægges de på udtræksskinne og skubbes indad (skufferne falder i hak i udtræksskinne).

Sådan sparer du energi

- Placér skabet i et tørt, ventileret rum. Skabet må ikke udsættes for direkte sollys eller placeres i nærheden af en varmekilde (fx radiator, komfur). Anvend en isoleringsplade, hvis det ikke kan undgås.
- Varme retter og drikke afkøles først.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til køling af fødevarerne.
- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt!
- Skabets bagvæg bør rengøres nu og da med en støvsuger eller en pensel for at undgå øget strømforbrug.

Tips mht. driftsstøj

Almindelig støj

- **Brummen** kommer fra motoren (kompressoren). Den støj, som opstår i denne forbindelse, kan være noget højere i et kort stykke tid, efter at motoren er tændt.
- **Lydsvagt klukken og rislen**
Høres typisk, når kuldemedlet strømmer ind i de tynde rør.
- **Kort klik**
Der høres et kort klik, når termostaten tænder og slukker for kompressoren.

Hvis de funktionsbetingede lyde er for høje, er der ofte enkelte årsager hertil, som nemt kan klares.

- **Er stillefladerne placeret rigtigt?**
Forkert placering af fladerne kan

medføre, at der opstår støj. Isæt i givet fald fladerne, skufferne og andet udstyr rigtigt, så de ikke vakler.

- **Berør flasker eller beholdere hinanden i apparatet?**
Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Det er ikke ved alle fejl, der er behov for en servicemontør. Ofte er der blot tale om en lille ting, der skal gøres. Før De henvender Dem til kundeservice, bør De derfor prøve, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet.

I tilfælde, hvor der ikke konstateres nogen egentlig fejl ved servicebesøget, skal De nemlig selv betale alle omkostninger i forbindelse med besøget, også i garantiperioden.

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Den indvendige belysning fungerer ikke; kompressoren arbejder.	Pæren er defekt.	Udskift pæren. 1. Træk stikket ud eller slå sikringen fra. 2. Fjern beskyttelsesgitteret fremad Fig. 13/A 3. Udskift glødelampen (reservelampe 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, Watt, se defekt lampe).
	Lyskontakten sidder fast Fig. 13/B	Kontrollér, om den kan bevæge sig.
Bunden i skabet er våd.	Afløbstuden er tilstoppet Fig. 3.	Rengør afløbsrenden og afløbstuden (Fig. 3. , se Rengøring).
Kompressoren tænder alt for ofte og alt for længe.	Hyppig åbning af skabsdøren.	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.
	Ventilations- eller udluftningsåbninger er tildækket!	Fjern forhindringer.

Problem	Mulige årsager	Afhjælpning
Temperaturkontrollampe Billede 2/3 blinker. (for varmt i skabet)	Skabsdøren åbnes for ofte. Mange fødevarer er blevet lagt ind i skabet. Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt. Tænd for superkøling, før fødevarerne lægges ind i skabet. Fjern forhindringer.
Ingen kontrollamper lyser.	Skabet er slukket Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Tryk på ON/OFF-tasten Billede 2/1 . Kontrollér om strømmen er tilsluttet. Sikringen skal være slået til.

Kundeservice

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet. **Fig. 14**

Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.

Veiledning om utrangering

Fjerning av gammelt apparat

Ta hensyn til dette dersom det nye skapet skal erstatte et gammelt.

Utrangerede apparater er ikke verdiløst avfall! Ved å skrote dem på en miljøvennlig måte, kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

Utrangerede kjøle- og frysescap bør gjøres ubrukelige

1. Trekk ut støpselet,
2. Klipp over tilkopplingsledningen og kast den sammen med støpselet,
3. **Fjern eller ødelegg alle låser, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.**

Kjøle- og frysescap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig skroting. Pass på at rørledningene på kjølemiddelkretsløpet ikke blir skadet før transport for sakkyndig og miljøvennlig skroting.

Fjerning av emballasjen fra det nye apparatet

Pass på:

Emballasje er intet leketøy for barn – fare for kvelning i kartongene og foliene.

Underveis til deg har apparatet vært beskyttet med emballasje. Alle materialene i denne emballasjen er miljøvennlige og kan brukes om igjen. Hjelp til med å fjerne emballasjene på en miljøvennlig måte.

Faghandelen eller kommunen på stedet der du bor kan gi deg adressen til recycling-bedrifter som tar imot slike stoffer.

Sikkerhetsveiledninger

Før du tar apparatet i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktig veiledning om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt: Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere bruk.

Ved oppstilling og tilkopling av apparatet



Pass på!

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a, en naturgass som er miljøvennlig, men som er brennbar. Ved transport og oppstilling av apparatet må det derfor passes på at ingen deler av kjølemiddel-kretsløpet blir skadet. Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut, kan dette føre til skade eller betennelser i øynene.

Dersom kjølemiddelet skulle sprute ut:

- Må det unngås åpen flamme eller brannkilder i rommet der skapet står.
- Trekk ut støpselet, luft godt ut noen minutter.

Jo mere kjølemiddel det er i apparatet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I for små rom kan det oppstå en brennbar blanding av gass og luft dersom det skulle oppstå en lekkasje.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m³ stort. Mengden kuldemiddel står oppført på typeskiltet på innsiden av apparatet.

I nødstilfeller

- Skyll av øynene og oppsøk lege.
- Hold gnister eller åpen ild borte fra apparatet.
- Trekk ut støpselet, luft godt ut rommet i noen minutter.

Under bruk

- Trekk ut støpselet eller slå av sikringen ved følgende tilfeller:
 - Avtining
 - Rengjøring
 Trekk i støpselet, ikke i ledningen.
- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Bruk aldri elektriske apparater inne i dette skapet (f. eks. elektrisk tilbereder for is osv.).
- Sokkelen, uttrekkshyllene, døren osv. må ikke brukes som støtte eller stigbrett.

- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f. eks. spraybokser, vispet kremfløte i sprayboks) eller som er eksplosive i skapet – **eksplosjonsfare!**
- Apparatet er ikke noe leketøy for barn!
- Ved apparater med dørlås: Oppbevar nøkkelen utenfor barns rekkevidde!
- Ikke bruk damprensjøringsapparater for rengjøring eller avriming av skapet! Dampen kan komme inn i spenningsførende deler på apparatet og det kan forårsake kortslutning og elektrisk støt.
- Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakningen. Disse kan bli porøse på grunn av dette.

Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling og frysing av matvarer,

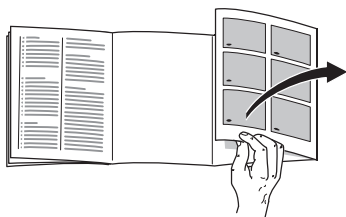
Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Apparatet er beskyttet mot radiostøy i henhold til EU-direktiv 89/336/EEC.

Kuldekretrsløpet er kontrollert for utettheter.

Dette produktet tilsvarer de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EXI 60335/2/24).

Bli kjent med apparatet



Brett ut den siste siden med bildene. Bruksanvisningen gjelder for flere modeller.

Det er mulig med avvik ved bildene.

Eksempler på utstyr

Bilde 1

- 1 Lysbryter
- 2 Temperaturvelger/innvendig lys
- 3 Hullene i kjølerommet
- 4 Grønnsakbeholder
- 5 Eggeskål
- 6 Smør- og ostebeholder
- 7 Plass for små bokser og tuber
- 8 Hylle for store flasker

Betjeningspanelet

Bilde 2

1 Hovedbryter på/av

Apparatets hovedbryter. Denne brukes for å slå på og av hele apparatet.

2 Innstillingstast for temperatur

For å stille inn kjøleromstemperaturen (kan innstilles fra +8 °C til +2 °C.)

Trykk tasten flere ganger inntil lampen for den ønskede temperaturen blinker (2).

3 Temperaturlampe

Tallene på lampen for temperaturindikasjon viser kjøleromstemperaturen i °C.

Lampen blinker når den innstilte temperaturen ennå ikke er nådd.

4 Tast "super"-kjøling

Den **lysende lampen** angir driften. Ved superkjøling blir kjølerommet nedkjølt så lavt som mulig i ca. 6 timer. Deretter blir det automatisk omstilt til den temperaturen som var innstilt før superkjølingen.

Superkjøling kan brukes f. eks.:

- Før du legger inn store mengder ferske matvarer.
- For hurtig nedkjøling av drikkevarer.

Klimaatklasse - toelaatbare omgevings- temperatuur

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

Klimaatklasse	toelaatbare omgevingsstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Ventilasjon

Luften på baksiden av apparatet varmes opp. Den oppvarmede luften må få slippe ut uhindret. Kjølemaskinen må ellers arbeide mer. Dette øker strømforbruket. Derfor må aldri luftesprekkene dekket til eller stenges!

Tilkopling av apparatet

Etter oppstilling av apparatet bør du vente minst ½ time før apparatet blir tatt i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen fra kompressoren er kommet inn i kuldesystemet.

Før første gangs bruk må apparatet rengjøres innvendig (se rengjøring)

Stikkkontakten må være fritt tilgjengelig. Apparatet må tilkoples til 220–240 V/ 50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Denne stikkkontakten må være sikret med en 10 A-sikring eller høyere.

Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land, må det kontrolleres om den angitte spenningen og strømmtypen på typeskiltet stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet befinner seg ned i apparatet til venstre. En eventuell nødvendig utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.

Advarsel!

Apparatet må under ingen omstendigheter tilkoples til en elektronisk energisparekontakt (f. eks. Ecoboy; Sava Plug) of til vekselomformere som omformer likestrøm i 230V vekselstrøm (f. eks. solaranlegg, skipsnett).

Innkopling av apparatet

Bilde 2

Trykk hovedbryteren på apparatet **1**. Det innvendige lyset lyser, lampen blinker.

Fra fabrikken har kjølerommet en grunninnstilling på +5 °C.

Vi anbefaler en innstilling på ca. +4 °C.

Ømfintlige matvarer bør ikke lagres varmere enn +4 °C.

Innstilling av temperaturen

Innstillingsverdiene kan endres, se beskrivelsen til betjeningspanelet.

Henvising:

Bilde 3

Funksjonsbetinget danner det seg dråper av kondens eller rim på innsiden av bakveggen. Dette rimlaget tiner automatisk opp og vannet renner ned via en renne og ned i fordampingsskålen.

Vannrennen og avløpet må holdes ren, rimvannet må kunne renne ut.

Utkopling av apparatet og når apparatet skal tas ut av bruk

Utkopling

- Trykk hovedbryteren **Bilde 2/1**. Kjølemaskinen og det innvendige lyset slås av.

Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom apparatet ikke skal brukes på lang tid:

- Trekk ut støpselet
- Avrim apparatet og rengjør det
- La døren på apparatet stå åpent

Forandringsmuligheter i den innvendige innredningen

Du kan variere hyllene inne i skapet og beholderne i døren alt etter behov: Trekk hyllene framover, senk dem ned og ta dem ut til siden **bilde 4**. Løft opp beholderne og ta dem ut **bilde 5**.

Særlig utstyr

(ikke ved alle modellene)

Vario-hylle

Bilde 6

Halvdelen foran på vario-hyllen kan skyves bakover. derved kan du oppbevare høye gjenstanden på hyllen som ligger under (f. eks. kanner, flasker).

Klauff over grønnsakbeholderen

Bilde 7/A

Gjør det lett å komme til, uten å måtte trekke ut grønnsakbeholderen.

Temperatur- og fuktighetsregulering for grønnsakbeholder

Bilde 7/B

Ved lengre lagring av grønnsaker, salat og frukt, skyves regulereren helt til venstre. Lufteåpningen er åpen – **temperaturen blir kaldere**.

Ved kort lagring skyves regulereren til høyre. Lufteåpningen er nå lukket – høy luftfuktighet – **temperaturen blir varmere**.

Flaskeholder

Bilde 8

Flaskeholderen forhindrer av flaskene veltet når døren åpnes og lukkes.

Skuff for pålegg og ost

Bilde 9

Du kan ta ut skuffen når du tar noe ut eller legger noe inn. Løft den opp. Holderen for skuffen er variabel.

Nytteinnhold

Uten interiør er nytteinnholdet i henhold til aktuell norm:

For hele skapet:

KIR 32../KI32R.. 310 l

Med interiør er nytteinnholdet

for hele skapet:

KIR 32../KI32R.. 284 l

Plassering av matvarene

Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!

På grunn av luftsirkuleringen i kjølerommet dannes det flere kuldesoner med forskjellig kulde:

• Kaldeste sone

er ved bakveggen og er alt etter modell mellom pila som er markert på sideveggen og glasshyllen som ligger under denne **bilde 11/A** eller mellom de to pilene **bilde 11/B**

Henviing: I den kaldeste sonen lagres ømfintlige matvarer, (f. eks. fisk, pålegg, kjøtt).

• Varmeste sone

er ved døren helt oppe.

Henviing: I den varmeste sonen lagres f. eks. ost og smør. Ved servering beholder dermed osten sin smak og smøret holder seg mykt.

Ta hensyn til under plasseringen

Maten må være godt pakket inn eller må dekket til. Dermed beholder den sin aroma, farge og ferskhet. Dessuten unngås det at den får bismak eller får misfarge på grunn av kunststoffdelene.

Eksempel på påfylling av skapet

• På hyllene i kjølerommet

(ovenfra og nedover):

Bakst, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg

• I grønnsakbeholderen:

grønnsaker, frukt, salat.

• I døren (ovenfra og nedover):

Smør, ost, egg, små bokser, tuber, små flasker, bokser, store flasker, melkekartonger, saftkartonger.

Rengjøring

1. Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen.
2. Rengjør apparatet med lunkent oppvaskvann.
3. Dørpakningen må kun tørkes av med klart vann og må deretter tørkes av grundig.
4. Etter rengjøringen: Sett støpselet inn igjen og slå på apparatet.

Advarsel!

Ikke bruk damp- eller høytrykksvasker. Den varme dampen kan føre til skader på kunststoff-overflaten og kan trenge inn i de spenningsførende elektriske delene og føre til strømstøt eller kortslutning.

Ikke bruk skure- eller pussemidler som inneholder sand eller syreholdige stoffer.

Rengjøringsvannet må ikke trenge inn i temperaturvelgeren eller i lampen **bilde 2**.

Oppsamlingsrennen og avløpshullet **bilde 3** i kjølerommet må rengjøres oftere slik at optningsvannet kan renne uhindret ut.

Rengjør med en pinn e.l.

Pass på at ikke rengjøringsvannet renner ned i denne rennen og ned i fordampingskålen.

Ikke rengjør hyllene og beholderne i oppvaskmaskin. Delene kan bli deformert.

Uttak av skuffene

Trekk skuffene helt ut, løft dem opp og ta dem ut **bilde 12**.

Når skuffene senere skal settes inn, legges de oppå uttrekksskinnen og skyves inn i rommet (skuffene smekker inn i skinnene).

Slik kan du spare energi

- Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde (som f. eks. komfyr, varmeovn etc). Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Varmeretter og drikker må først avkjøles.

- Legg de frosne varene inn i kjøleskapet når det skal tine opp. Kulden fra de frosne varene kan nyttes til å kjøle ned matvarer.
- Døren på apparatet må åpnes så lite som mulig.
- Baksiden av apparatet må av og til rengjøres med en støvsuger eller en pensel for å unngå for høyt strømforbruk.

Lyder som oppstå når apparatet er i drift

Helt normale lyder

- **Brummingen** kommer fra motoren (kompressoren). Av og til kan den være noe høyere når motoren slås på.
- **Bobling, gurgling eller surring** kommer fra kjølemiddelvæsken som flyter igjennom rørene.
- **Klikking** høres alltid når termostaten slår motoren av og på.

Lyder som kan la seg rette på

- **Skuffer, kurver og hyller vakler og klemmer.** Kontroller alle løse deler og sett dem inn igjen.
- **Flasker eller beholdere berører hverandre.** Flytt flaskene eller pakningene litt fra hverandre.

Små feil som du kan reparere selv

Før du ringer til kundeservice Kontroller derfor, før du ringer til kundeservice, om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

I slike tilfeller – også i garantitiden – må allikevel montørens kostnader beregnes.

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Den innvendige belysningen lyser ikke, kompressoren går imidlertid?	Lyspæren er gått. Lysbryteren klemmer bilde 13/B .	Utskifting av lyspæren. 1. Trekk ut støpselet, evt. skru ut sikringen. 2. Ta av dekselet ved å trekke det framover bilde 13/A . 3. Skift ut pæren (reservelampe 220–240 veksel- strøm, sokkel E14, Watt se den defekte lampen). Kontroller om lysbryteren lar seg bevege.
Bunnen på kjølerommet er vått.	Avløpshullet er tilstoppet bilde 3 .	Rengjør rennen for avrimingsvannet og avløpsrøret (bilde 3 , se rengjøring av apparatet).
Kompressoren slår seg ofte på og går også lengre.	Døren på apparatet er blitt ofte åpnet. Luftesprekkene eller luftespaltene er blokkert.	Ikke åpne døren unødigg. Fjern hindringene.
Temperaturindikasjonslampe bilde 2/3 blinker. (I apparatet er det for varmt)	Døren på apparatet er blitt åpnet for ofte. Det er blitt langt inn mye matvarer. Luftesprekkene er tildekket.	Ikke åpne døren unødigg. Slå på superkjølingen før du legger inn tingene. Fjern hindringene.
Ingen kontrollamper lyser.	Apparatet er slått av Strømbrudd; sikringen er slått av; støpselet sitter ikke skikkelig fast.	Trykk tasten på/av bilde 2/1 . Kontroller om strømmen er i orden, kontroller sikringen.

Kundeservice

Adressen til nærmeste kundeservice eller våre forhandlere finner du i telefonboken eller i fortegnelsen over kundeservice. Vennligst oppgi produkt nummer, (E-nummer) og produksjonsnummer (FD-nummer) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse sifrene finner du på typeskiltet.

Bilde 14

Ved å oppgi disse numrene hjelper du til å unngå unødig kjøring. Og du sparer de ekstra kostnadene som er forbundet med dette.

Råd beträffande avfallshantering

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysaskåp

Att tänka på när du byter ut ditt uttjänta skåp mot ett nytt.

Uttjänta kyl-/frysaskåp är inte värdeöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

Gör det gamla skåpet obrukbart genom att:

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klippa av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.
3. **Avlägsna eller förstöra låset. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i kyl-/ frysen och utsätter sig för livsfara.**

Kyl-/frysaskåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen vilket kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

Förpackningsmaterialet

Obs!

Låt inte barn leka med emballaget – kvävningsrisk på grund av wellpapp och plastfolie!

Tack vare förpackningen skyddas din nya kyl/frys på vägen till dig. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och är återanvändbart. Hjälptill genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

Säkerhetsanvisningar

Innan skåpet tas i drift:

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar. Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

Installera och ansluta skåpet



Obs!

- Detta skåp innehåller den miljövänliga men brännbara kylmedlet R600a. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

Om kylmedel läcker ut tänk då på:

- att ingen öppen eld eller något annat som kan leda till antändning får finnas i närheten av läckan.
- att lossa stickproppen från vägguttaget och vädra rummet ordentligt under några minuter.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Är rummet för litet kan vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m³. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.

I nödfall

- Skölj ur ögonen och uppsök läkare.
- Håll gnistor och öppen eld på avstånd från skåpet.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget, vädra utrymmet ordentligt under några minuter.

När du använder skåpet

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen i följande fall:
 - Avfrostning
 - Rengöring
 Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Reparationer får endast utföras av fackmän. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.
- Använd aldrig elektriska apparater inuti kylskåpet (t ex värmeelement, elektriska ismaskiner osv.)
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Starkspriftflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.

- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex sprayflaskor) eller explosiva ga
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.
- Använd under inga omständigheter ångrengörare vid rengöring och avfrostning. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.
- Se till att inte skåpets plastdetaljer och tätningslisten kommer i beröring med olja eller fett. Plastdetaljer eller tätningslist kan annars luckras upp.

Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- Kylförvaring av matvaror.

Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EXI 60335/2/24).

Lär känna ditt kylskåp



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Översiktsbild

Bild 1

- 1 Ljusströmbrytare
- 2 Temperaturväljare/Innerbelysning
- 3 Hyllor i kylskåpet
- 4 Grönsaksfack
- 5 Äggfack
- 6 Smör- och ostfack
- 7 Fack för tuber och små burkar
- 8 Fack för stora flaskor

Manöverpanel

Bild 2

1 Huvudströmbrytare till/från

Huvudströmbrytaren används för att stänga av och slå på strömmen till hela skåpet.

2 Knapp för att ställa in temperaturen

För att ställa in temperaturen i kyldelen. (Kan ställas från +8 °C till +2 °C.)

Håll knappen intryckt eller tryck så många gånger att önskad temperaturlampa (2) blinkar.

3 Temperaturlampor

Siffrorna vid temperaturlamporna visar kylskåpstemperaturen i °C.

Lampan blinkar när den inställda temperaturen ännu inte nåtts.

4 Knapp "superkylning"

Knappen lyser när funktionen är igång. Under 6 timmar kommer nu kylskåpet att kylas maximalt. Därefter ställs kylen automatiskt om till den temperatur som var inställd före superkylningen.

Slå på funktionen t. ex.:

- innan stora mängder färska matvaror lags in
- för att snabbkyla drycker.

Observera rumstemperatur och ventilation

Uppgift om klimatklass står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas.

Klimatklass	tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning.

Se därför till att ventilationsöppningarna under inga omständigheter täcks för!

Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst en halvtimme innan skåpet tas i drift. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs avsnittet "Rengöring och skötsel".)

Vägguttaget måste vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget skall vara säkrat med 10 A eller högre.

När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst ned till vänster i kylskåpet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.

Varning!

Skåpet får under inga omständigheter anslutas till energisparkontakt (t.ex. Ecoboy, Sava plug) eller växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. soleanläggningar eller fartygsnät).

Slå på strömmen

Bild 2

Tryck på huvudströmbrytaren **1**. Innerbelysningen lyser. Lampan blinkar.

Från fabriken är kylskåpet inställt på +5 °C.

Vi rekommenderar inställning på +4 °C.

Känsliga matvaror bör inte förvaras varmare än +4 °C.

Ställa in temperaturen

Inställningsvärdena kan ändras, se beskrivning av manöverpanelen.

Obs!

Bild 3

Vattendroppar och frost bildas på kylskåpets bakre innervägg vilken avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i smältvattenrännan och leds till avdunstningsstråget.

Rengör smältvattenrännan och dess dräneringshål så att smältvattnet kan rinna obehindrat.

Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

Stänga av strömmen

- Tryck på huvudströmbrytare **Bild 2/1**. Kompressor och innerbelysning stängs av.

Ta skåpet ur drift

När du inte ska använda skåpet på en längre tid:

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget
- Avfrostning och rengöring
- Låt skåpdörrarna stå öppna.

Anpassa skåpets inredning

Hyllorna inuti skåpet och facken i dörren kan flyttas vid behov. Dra hyllan mot dig, sänk den och sväng ut den åt sidan.

Bild 4. Lyft dörrfacket uppåt och ta ut enligt **Bild 5**.

Extrautrustning

(endast vissa modeller)

Ställbar hylla

Bild 6

Den ställbara hyllan kan ändras så att den främre halvan skjuts upp ovanpå den bakre. På så vis kan du ställa höga kärl (t.ex. kanner och flaskor) på den undre hyllan.

Lock över grönsakslådan

Bild 7/A

Tack vare locket kommer man lätt åt innehållet i lådan utan att dra ut den.

Temperatur- och fuktighetsreglage för grönsakslådan

Bild 7/B

Vid långvarig förvaring av grönsaker, sallad och frukt, skjut reglaget så långt som möjligt åt vänster – Ventilationsöppningen är öppen – **temperaturen blir lägre.**

Vid kortvarig förvaring, skjut reglaget så långt som möjligt åt höger. Ventilationsöppningen är stängd – hög luftfuktighet – **temperaturen blir högre.**

Flaskhållare

Bild 8

Flaskorna ramlar inte omkull när dörren öppnas och stängs om de säkras med hjälp av flaskhållaren.

Låda för korv och ost

Bild 9

Lådan kan lyftas ut ur kylskåpet vilket är praktiskt vid i- och urlastning av varor. Lådans fäste kan ändras.

Nyttovolym

Utan inredning uppgår nyttovolymen mätt enligt aktuell norm till:

För hela skåpet:

KIR 32../KI32R.. 310 l

Med inredning uppgår den användbara volymen till:

För hela skåpet:

KIR 32../KI32R.. 284 l

Lägga in matvaror

Observera köldzonerna i kylskåpet!

På grund av luftcirkulationen uppstår zoner med olika temperatur i kylskåpet.

• Kallaste zonerna

är vid den bakre väggen och finns beroende på modell mellan pilen som är inpräglad på sidan och glashyllan som finns under den **bild 10/A** eller mellan de båda pilarna **bild 10/B**

Tips: Förvara känsliga matvaror i de kallaste zonerna (t ex fisk, korv, kött).

• Varmaste zonen

är högst upp vid dörren.

Tips: Ställ t ex ost och smör i den varmaste zonen. Då håller sig smöret bredbart.

Tänk på följande när du lägger in matvaror

Förvara matvarorna väl förpackade eller övertäckta. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färskhet. På så vis undviker man också att en matvara tar smak av en annan samt att plastdetaljer missfärgas.

Vi rekommenderar dig att placera matvarorna på följande sätt:

- **På hyllorna:** i kylskåpet (med början uppifrån): bakverk, färdiga maträtter, mejerivaror, kött och korv.
- **I grönsakslådan:** grönsaker, frukt, sallad.
- **I dörren** (med början uppifrån): smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, saft.

Rengöring och skötsel

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget!
2. Rengör skåpet med ljummet vatten med litet diskmedel.
3. Använd endast rent vatten till tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.
4. Efter rengöringen: Anslut och slå på skåpet igen.

Obs!

Använd aldrig ångrengörare vid avfrostning eller rengöring av skåpet! Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning. Ångan kan också skada ytan.

Använd icke skurpulver eller kemiska lösningsmedel.

Se till att vatten inte kommer in i kontrollpanelen eller belysningen **bild 2**.

Kylskåpets smältvattenränna och dess dräneringshål **bild 3** bör rengöras regelbundet så att smältvattnet kan rinna obehindrat. Rengör hålet med en bomullstopp eller dylikt.

Låt inte vatten komma ner i dräneringshålet och därmed ner till avdunstningsskålen som kan svämma över.

Diska aldrig hyllor och fack i diskmaskinen. Delarna kan deformeras!

Ta ut lådorna

Dra ut lådan så långt det går, lyft och ta ut den **bild 12**.

När du sedan ska sätta tillbaka lådan, gör så här: Lägg lådan på utdragsskenan och skjut in i skåpet (lådan snäpper fast i utdragsskenan).

Så här kan du spara energi

- Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element). Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt varma maträtter och drycker först svalna.
- Lägg djupfrysta varor i kylutrymmet för upptining. Därmed utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylan.
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt!
- Då och då bör man rengöra skåpets baksida med borste eller dammsugare för att spara ström.

Driftsljud

Helt normala ljud

- Ett **brummande** ljud kommer från motorn (kompressorn). Kortvarigt kan ljudet vara lite högre när motorn går igång.
- Ett **bubblande, gurglande eller brusande** ljud hörs när kylmedel strömmar genom rören.
- Ett **klickande** hörs alltid när termostaten slår på respektive av kompressorn.

Ljudstörningar som lätt kan avhjälpas

- **Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda.**
Kontrollera att delar som kan dras ut sitter stadigt och inte vickar. Ta eventuellt ut och sätt tillbaka dem på nytt.
- **Flaskor eller kärl inuti skåpet står för nära varandra.**
Flytta isär flaskorna och kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad:

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Kylskåpsbelysningen fungerar inte; kompressorn arbetar.	Lampan är sönder.	Byt ut glödlampan. 1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen. 2. Ta av kåpan framåt Bild 13/A . 3. Byt till ny glödlampa. (220 –240 V växelström, sockel E14, Watt se den defekta lampan).
	Ljusströmbrytaren har fastnat. Bild 13/B	Försök få den att röra sig.
Det är vått på kylskåpets botten.	Dräneringshålet är igen-täppt. Bild 3	Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet (Bild 3 , se avsnittet Rengöring och skötsel)
Kompressorn arbetar allt oftare och längre.	Kylskåpsdörren eller frysfacksluckan har öppnats ofta.	Öppna inte dörren i onödan.
	Ventilationsöppningarna är övertäckta.	Avlägsna hindren.
Indikatorn bild 2/3 blinkar. (Det är för varmt i skåpet)	Skåpdörren har öppnats ofta.	Öppna inte dörren i onödan.
	Stora mängder matvaror har lagts in i skåpet.	Slå på superkylningen innan varorna läggs in.
	Ventilationsöppningarna är övertäckta.	Avlägsna hindren.
Inga kontrollampor lyser.	Skåpet är avstängt	Tryck på till/från-knappen bild 2/1 .
	Strömavbrott; säkringen frånkopplad; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Kontrollera om det finns ström, kontrollera säkringarna.

Service

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service. Vid kontakt med service, uppge typnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD-nr.).

Du hittar dessa uppgifter på typskylten.

Bild 14

Genom att uppge typ- och tillverkningsnummer undviker du onödiga uttryckningar och därmed förenade kostnader.

Hävittämisohjeita

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Noudata seuraavia ohjeita, kun poistat vanhan laitteen käytöstä.

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

Tee vanha laite käyttökelvottomaksi:

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen
3. **Riko oven lukko, jotta lapset leikkiessään eivät jää vahingossa kylmälaitteeseen ja joudu hengenvaaraan.**

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen

Huom.!

Pakkausmateriaalia ei ole tarkoitettu lasten leikkikaluksi. Tukehtumisen vaara kartongin ja muovien johdosta!

Kuljetussyistä uusi kylmälaitteesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää.

Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Turvallisuusohjeita

Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue huolellisesti käyttö- ja asennusohjeet. Niissä on tärkeitä laitteen sijoitukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ja varoituksia ei noudateta.

Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

Kylmälaitteen asennus- ja liitäntävaiheessa



Huom.!

- Laite sisältää ympäristöystävällistä, mutta helposti syttyvää kylmäainetta R600a. Huolehdi siitä, että kylmälaitteen putket eivät vaurioidu kuljetuksen tai asennuksen aikana. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

Jos kylmäainetta vuotaa laitteesta, noudata seuraavia ohjeita:

- vuotokohtaan lähellä ei saa olla avotulta eikä sytytyslähdeitä
- irrota laite sähköverkosta, tuuleta huonetta hyvin muutama minuutti.

Mitä enemmän laitteessa on kylmäainetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne kylmälaite sijoitetaan. Jos laite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, voi vuototapauksessa muodostua herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m³. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

Hätätilanteessa

- Huuhto silmät ja mene lääkäriin.
- Vältä kipinöintiä ja avotulta laitteen läheisyydessä.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta, tuuleta huonetta hyvin muutama minuutti.

Käytön aikana

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulakkeet pois päältä, kun aiot:
 - sulattaa laitteen
 - puhdistaa laitteen
 Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.
- Korjaukset saa tehdä vain alan ammattimies. Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.
- Älä käytä sähkölaitteita kylmälaitteen sisällä (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jäänvalmistajia jne).

- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Älä säilytä kylmälaiteessa räjähdysalttiita aineita (esim. suihkepulloja) – **räjähdysvaara!**
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaiteella!
- Kun kylmälaite on lukollinen: säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta!
- Älä käytä sulattamiseen tai puhdistamiseen missään tapauksessa höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste voivat silloin haurastua.

Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen

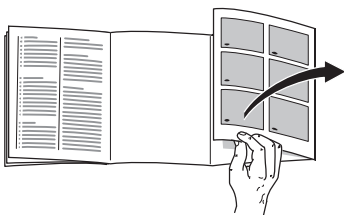
Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

Laite on radiohäiriösuojattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EXI 60335/2/24).

Tutustuminen laitteeseen



Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, laitemallikohtaisia eroja.

Esimerkki laitteen varusteista

Kuva 1

- 1 Sisävalokytkin
- 2 Lämpötilavalitsin/sisävalo
- 3 Jääkaapin hyllyt
- 4 Vihanneslaatikko
- 5 Munalokero
- 6 Voi- ja juustolokero
- 7 Ovihylly tuubeille ja pienille purkeille
- 8 Ovihylly isoille pulloille

Ohjaustaulu

Kuva 2

1 Pääkytkin päälle/pois

Laitteen pääkytkin, josta koko laite kytketään päälle ja pois päältä.

2 Lämpötilavalitsin

Tästä säädetään jääkaappiosan lämpötila (säädetävissä välillä +8 °C – +2 °C).

Pidä painiketta alaspainettuna tai paina sitä niin usein, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo (2) vilkkuu.

3 Lämpötilan merkkivalot

Numerot lämpötilan merkkivalojen kohdalla osoittavat jääkaappiosan lämpötilan Celsius-asteina °C.

Merkkivalo vilkkuu, kun jääkaapin lämpötila ei vielä vastaa valittua.

4 »super«-pikajäähdytyskytkin

Merkkivalo **syttyy jääkaapin** pikajäähdytyksen päällekytkemisen merkiksi. Toiminnon käynnistämisen jälkeen jääkaappi kytkeytyy alhaisimmalle lämpötilalle kuudeksi tunniksi. Sen jälkeen jääkaappi kytkeytyy automaattisesti sille lämpötilalle, joka oli valittuna ennen pikajäähdytyksen käynnistämistä.

Käytä pikajäähdytystä, esim.:

- kun sijoitat jääkaappiin suuria määriä tuoreita elintarvikkeita.
- kun juomien pitää olla nopeasti kylmiä tarjoiltavaksi.

Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

Ilmastoluokka on merkitty tyyppikilpeen. Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa kylmälaitetta voi käyttää.

Ilmastoluokka	Sallittu sijoitustilan lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Ilmankierto

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäädytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Ilmankiertoaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää tai asettaa mitään niiden eteen!

Laitteen liittäminen

Kun kylmälaite on asennettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäädytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen ensimmäistä käyttöönottoa (katso kohta Puhdistus).

Pistorasiaan pitää päästä hyvin käsiksi. Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan määräystenmukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Laitteissa, jotka toimitetaan Euroopan ulkopuolisiin maihin, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on laitteen alaosassa vasemmalla. Mahdollisesti viallisen liitäntäjohdon saa vaihtaa vain sähköasentaja.

⚠ Varoitus!

Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäätöpistokkeeseen (esim. Ecoboy; Sava Plug) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).

Laitteen käyttöönotto

Kuva 2

Paina laitteen pääkytkintä **1**. Sisävalo syttyy, merkkivalo vilkkuu.

Tehtaalla jääkaappiosan lämpötilaksi on asetettu +5 °C (perusasetus).

Suosittelava lämpötila on +4 °C.

Helposti pilaantuvia elintarvikkeita ei tulisi säilyttää yli +4 °C lämpötiloissa.

Lämpötilan säätö

Asetukset voi muuttaa, katso ohjaustaulun kuvaus.

Huomautus:

Kuva 3

Kun jäähdytyskoneisto on käynnissä, laitteen takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulatusvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun, josta se valuu haihtumisastiaan.

Pidä sulamisveden poistokouru ja poistoaukko aina puhtaina, jotta sulamisvesi pystyy poistumaan esteettä.

Laitteen poiskytkentä ja väliaikainen käytöstä poisto

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

- Paina pääkytkintä. Jäähdytyskoneisto ja sisävalo kytkettyvät pois päältä
Kuva 2/1.

Laitteen väliaikainen käytöstä poisto

Kun laite on pitemmän aikaa käyttämättä:

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta
- Sulata ja puhdista laite
- Jätä laitteen ovet auki.

Säilytystilojen järjestely

Voit vaihtaa tarvittaessa hyllyjen ja ovilokeroiden paikkaa: Vedä hyllyä itseesi päin, kallista alaspäin ja poista sivukautta kuva 4. Nosta ovilokeroa ja poista kuva 5.

Lisävarusteet

(ei kaikissa malleissa)

Vario-hylly

Kuva 6

Vario-hyllyn etupuoliskon voi työntää taaksepäin, jolloin voit asettaa sen alapuolella olevalle hyllylle korkeampia astioita (esim. kannuja, pulloja).

Kansi vihanneslaatikon yläpuolella

Kuva 7/A

Nosta kansi ylös, niin pääset käsiksi vihanneksiin vetämättä ulos laatikkoa.

Vihanneslaatikon lämpötilan ja kosteuden säädin

Kuva 7/B

Kun vihannesten, salaatin ja hedelmien pitää säilyä pitempään, työnnä säädin ääriasentoon vasemmalle – **lämpötila laskee**.

Työnnä lyhytaikaisessa säilytyksessä säädin oikealle. Ilmankiertoaukko on kiinni – korkea ilmankosteus – **lämpötila nousee**.

Pullonpidike

Kuva 8

Jotta pullot eivät kaadu ovea avattaessa ja suljettaessa, voit varmistaa ne pullonpidikkeellä.

Makkara- ja juustolaatikko

Kuva 9

Voit tarvittaessa ottaa laatikon pois paikoiltaan. Nosta hieman laatikkoa, niin saat sen ulos. Voit muuttaa laatikon pidikkeen paikkaa.

Käyttötilavuus

Ilman varusteita käyttötilavuus on nykyisen standardin mukaan:

Koko laitteelle:

KIR 32../KI32R.. 310 l

Varusteiden kanssa käyttötilavuus on:

Koko laitteelle:

KIR 32../KI32R.. 284 l

Elintarvikkeiden sijoittaminen

Ota huomioon jääkaappiosan kylmäalueet!

Ilmankierrosta johtuen jääkaappiosassa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita.

• Kylmimmät alueet

ovat takaseinän vieressä ja mallin mukaan sivussa olevan nuolen ja sen alla olevan lasihyllyn välissä **kuva 11/A** tai molempien nuolien välissä **kuva 11/B**

Ohje: Säilytä näissä paikoissa helposti pilaantuvia elintarvikkeita (esim. kalaa, makkaraa, lihaa).

• Lämpimin alue

on ovesa aivan ylhäällä.

Ohje: Säilytä siinä esim. juustoa ja voita. Näin juuston aromi säilyy ja voi pysyy riittävän pehmeänä.

Muista elintarvikkeita sijoittaessasi

Säilytä elintarvikkeita kaapissa hyvin pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri ja tuoreus. Sitäpaitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään eikä muovipintojen väri muutu.

Suositus elintarvikkeiden sijoittamiseksi:

- **Jääkaapin hyllyillä** (ylhäältä alaspäin): leivonnaiset, valmisruoat, maitotuotteet, liha ja makkara
- **Vihanneslaatikossa:** vihannekset, salaatti, hedelmät
- **Ovesa** (ylhäältä alaspäin): voi, juusto, munat, tuubit, pienet pullot, isot pullot, maito, mehutölkit.

Laitteen puhdistus

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulakkeet pois päältä.
2. Pese laite haalealla vedellä, johon on lisätty pesuainetta.
3. Pyyhi ovi- ja oviviviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
4. Puhdistuksen jälkeen: liitä laite sähköverkkoon ja kytke päälle.

Huom.!:

Älä käytä sulattamiseen tai puhdistamiseen missään tapauksessa höyrypuhdistimia! Höyryä voi päästä laitteen sähköä johtaviin osiin ja aiheuttaa oikosulun tai sähköiskun! Höyry voi vahingoittaa muovipintoja.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistus- tai liuotusaineita.

Pesuvettä ei saa päästä lämpötilanvalitsimen tai valaisimen sisälle **kuva 2**.

Puhdista poistokouru ja poistoaukko **kuva 3** säännöllisin välein, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan. Puhdista poistokouru pienillä puikoilla tms.

Varo, ettei pesuvettä pääse poistoaukon kautta haihduttimeen.

Älä pese jääkaapin hyllyjä tai laatikoita astianpesukoneessa. Niiden muoto voi muuttua!

Laatikoiden poisto

Vedä laatikot täysin ulos, nosta ja poista **kuva 12**.

Kun laitat myöhemmin laatikot takaisin paikoilleen, aseta ne kiskojen päälle ja työnnä sisään (laatikot napsahtavat kiinni liukukiskoihin).

Näin voit säästää energiaa

- Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, lieden) välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.

- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista.
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.
- Vältä lisääntyneeltä sähkönkulutukselta puhdistamalla kaapin takaseinän ajoittain polynimurilla tai harjalla.

Käyttöäänät

Normaalit käyttöäänät

- **Hurina** – jäähdytyskoneisto on käynnissä.
- **Virtaavan veden ääni** – kylmäainetta virtaa putkissa.
- **Napsahdus** – moottori käynnistyy tai pysähtyy.

Tavallisuudesta poikkeavat äänät

Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

- Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

Astiat koskettavat toisiaan

- Aseta pullot tai astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Ennenkuin otat yhteyttä huoltoon, tarkista allaolevan luettelon avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuajkana.

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala; jäähdytyskoneisto käy.	Lamppu on rikki.	Vaihda lamppu. <ol style="list-style-type: none"> 1. Irrota pistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä. 2. Irrota lampun suojus Kuva 13/A. 3. Vaihda lamppu (Varalamppu 220–240 V vaihtovirta, kanta E14, W katso viallinen lamppu).
	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni. Kuva 13/B	Yritä saada kytkin liikkumaan.
Jääkaapin pohja on märkä.	Sulamisveden poistoputki on tukossa. Kuva 3	Puhdista poistokouru ja poistoputki. (Kuva 3 , katso Laitteen puhdistus)
Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päällä.	Kaapin ovi on ollut turhan usein auki, Ilmankiertoaukot on peitetty.	Älä avaa ovea turhan usein. Poista esteet.
Lämpötilan merkkivalo kuva 2/3 vilkkuu. (Laitteessa on liian lämmintä)	Laitteen ovi on ollut liian usein auki. Laitteeseen on sijoitettu paljon elintarvikkeita. Ilmankiertoaukot on peitetty.	Älä avaa ovea turhan usein. Käynnistä pikajäähdytys ennen elintarvikkeiden sijoittamista kaappiin. Poista esteet.
Mikään merkkivaloista ei pala.	Laitte on kytketty pois päältä Sähkökatko; sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.	Paina kytkintä päälle/pois kuva 2/1 . Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.

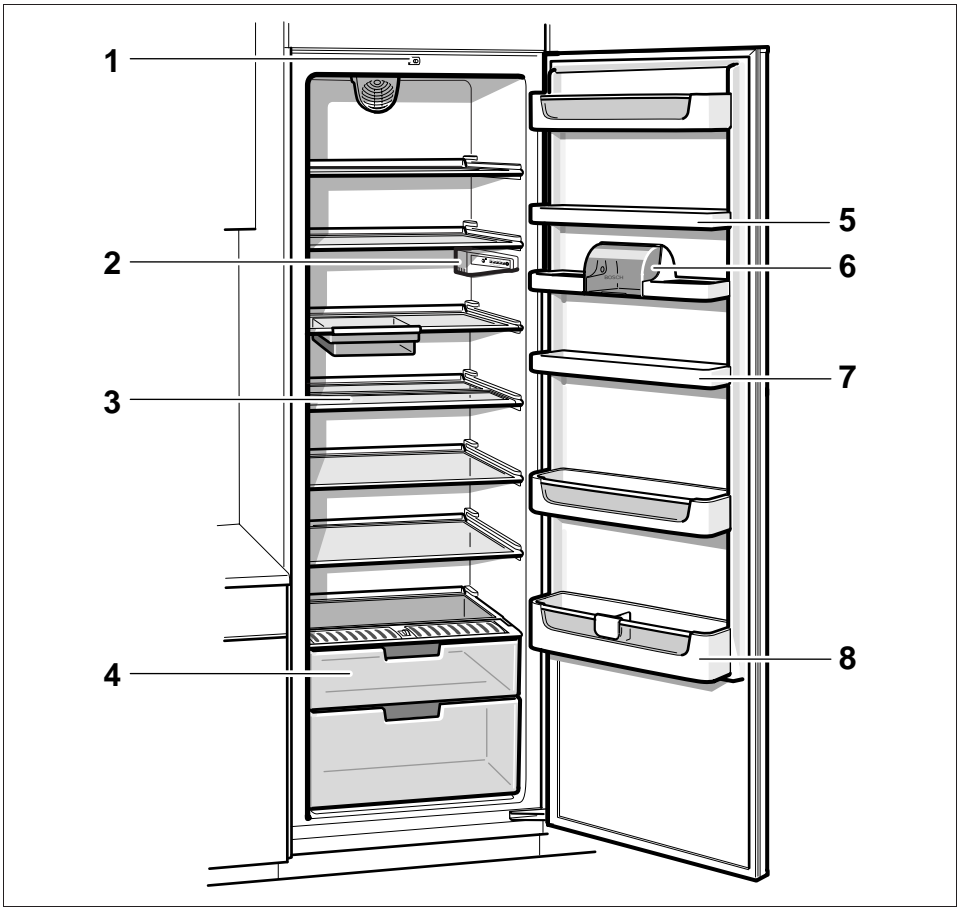
Huoltopalvelu

Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa kylmälaitteen laitenumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).

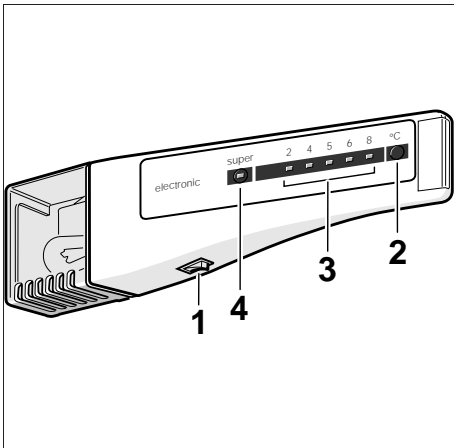
Löydät molemmat numerot tyyppikilvestä.

Kuva 14

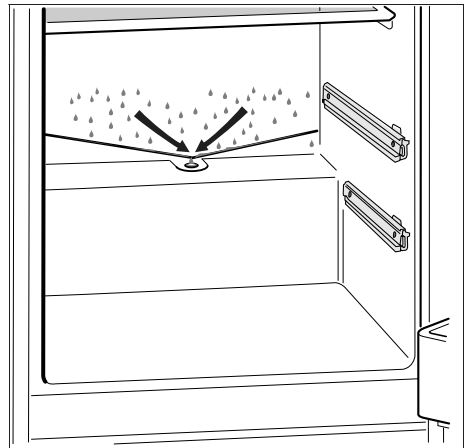
Numeroiden ilmoittaminen on tärkeää. Näin säästyt turhilta huoltokäynneiltä, joista aiheutuneet kulut joudut maksamaan itse.



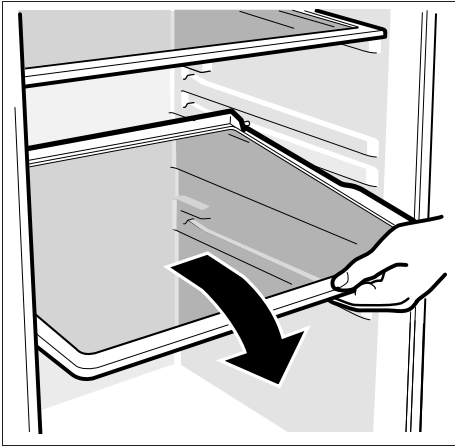
1



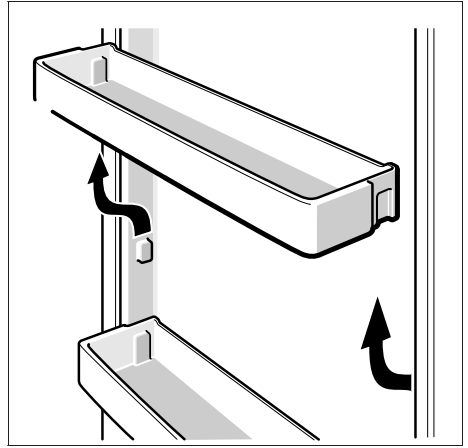
2



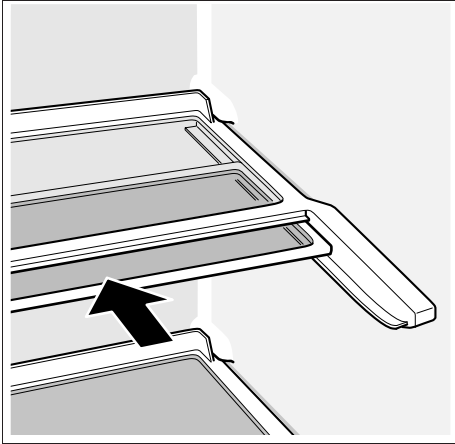
3



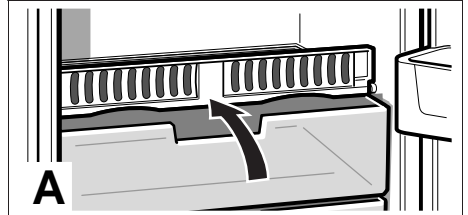
4



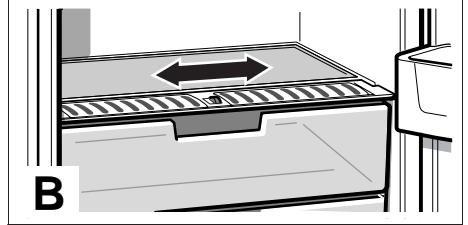
5



6

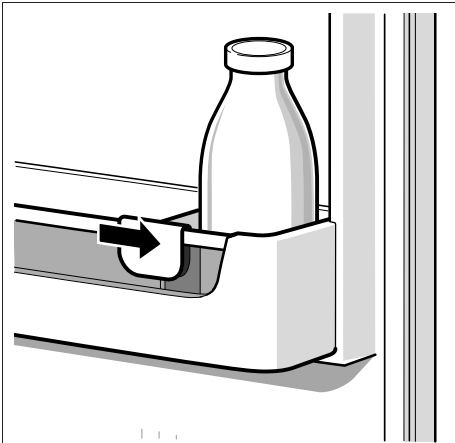


A

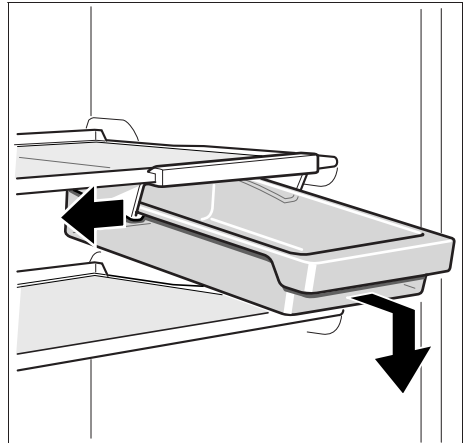


B

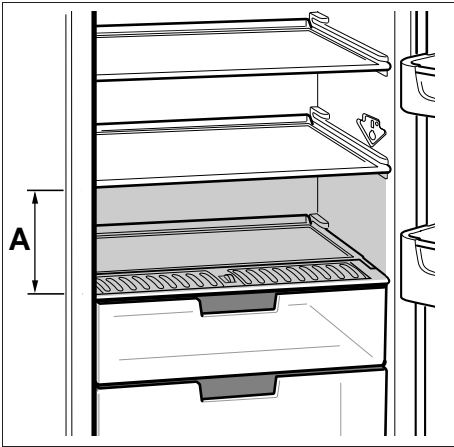
7



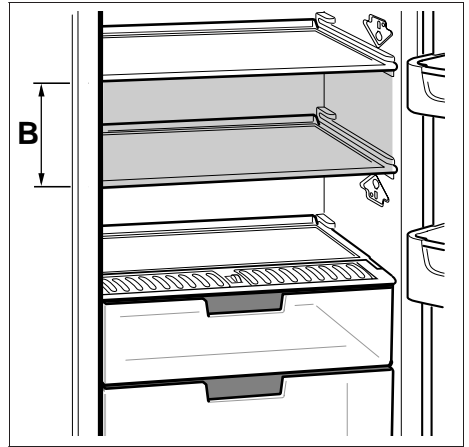
8



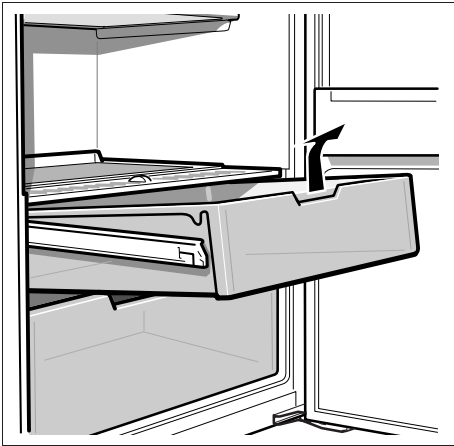
9



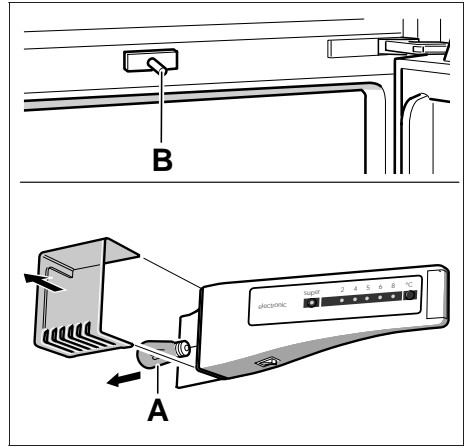
11/A



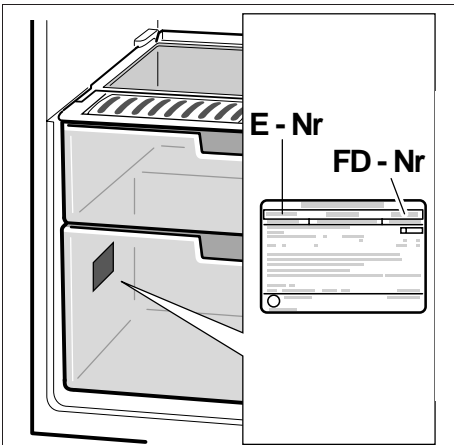
11/B



12



13



14

Ændringer forbeholdes.

Endringer forbeholdes.

Rätt till ändringar förbehålles.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH

5700 011 887 (8311) da/no/sv/fi